

ХАРКІВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
„НАРОДНА УКРАЇНЬСЬКА АКАДЕМІЯ”

**ПОДАННЯ
ГОЛОВІ АТЕСТАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ
ЩОДО ЗАХИСТУ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ МАГІСТРА**

Направляється здобувач *Уваров Дмитро Віталійович*

до захисту кваліфікаційної роботи магістра за спеціальністю 035 – Філологія, за освітньою програмою «Переклад (англійська мова та друга іноземна мова)» на тему:

**« Обмеження та потенціал машинного перекладу в сучасній
перекладознавчій практиці»**

Кваліфікаційна робота, відгук керівника і рецензія додаються.

Завідувач кафедри

(підпис)

Ася ХІЛЬКОВСЬКА

Довідка про успішність

Уварова Дмитро Віталійовича

за період навчання на факультеті «РП» з 2023 до 2025 рр. повністю виконав навчальний план магістра з таким розподілом оцінок за національною шкалою: відмінно_12,5_%, добре_87,5%_, задовільно_0_%_;

Декан факультету

(підпис)

Наталія ГОГА

Висновок керівника кваліфікаційної роботи

Кваліфікаційна робота присвячена аналізу обмежень та потенціалу машинного перекладу в сучасній перекладознавчій практиці. Обрана тема є актуальною в умовах стрімкого розвитку цифрових технологій та активного впровадження систем машинного перекладу у професійну діяльність перекладачів, що зумовлює необхідність комплексного осмислення їхніх можливостей і недоліків.

У роботі розглянуто теоретичні засади машинного перекладу, його основні етапи розвитку, типи та принципи функціонування сучасних перекладацьких систем. Автором проаналізовано ключові підходи до оцінювання якості машинного перекладу, а також визначено місце постредагування як невід’ємного елементу сучасної перекладацької практики.

Особливу цінність становить практична частина дослідження, у якій здійснено порівняльний аналіз результатів машинного та людського перекладу. На основі конкретних прикладів продемонстровано типові помилки машинного перекладу на лексичному, граматичному та стилістичному рівнях, а також окреслено сфери, у яких використання машинного перекладу є найбільш ефективним.

До переваг роботи слід віднести чітку структуру, логічну послідовність викладу матеріалу, вміння автора поєднувати теоретичні положення з практичним аналізом, а також

коректне використання фахової термінології. Робота засвідчує сформовані аналітичні навички та розуміння сучасних тенденцій у перекладознавстві.

Разом з тим, у деяких розділах доцільним було б розширити емпіричну базу дослідження або залучити більше прикладів із різних типів текстів для поглиблення отриманих висновків.

У цілому кваліфікаційна робота є самостійним, завершеним науковим дослідженням, виконаним на належному теоретичному та практичному рівні, відповідає вимогам, що висуваються до кваліфікаційних робіт, і може бути рекомендована до захисту.

Керівник роботи



(підпис)

Марина Чемоданова

«20» січня 2026 року

Висновок кафедри про кваліфікаційну роботу

Кваліфікаційну роботу магістра розглянуто. *Уваров Д.В.* допускається до захисту цієї роботи в атестаційній комісії.

Завідувачка кафедри іноземних мов

та перекладу



(підпис) Ася ХІЛЬКОВСЬКА

«25» січня 2026 року